

Journals

No. 77

Monday, September 30, 1996

11:00 a.m.

Journaux

N^o 77

Le lundi 30 septembre 1996

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gilmour (Comox — Alberni), seconded by Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), — That, in the opinion of this House, the government should provide a greater measure of protection for individual property rights by amending the Canadian Bill of Rights to read:

“1. Subject to such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society, every person has the right to the enjoyment of that person's personal and real property and the right not to be deprived thereof unless the person

(a) is accorded a fair hearing in accordance with the principles of fundamental justice, and

(b) is paid fair compensation in respect of the property, and the amount of that compensation is fixed impartially, and is paid within a reasonable amount of time after the person is deprived of their property.

2. Any person whose rights, as set out in section 1, have been infringed or denied may apply to a court of competent jurisdiction to obtain such remedy as the court considers appropriate and just in the circumstances.” (*Private Members' Business M-205*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Duncan (North Island — Powell River), seconded by Mr. White (North Vancouver), moved, — That this House support British Columbia as Canada's gateway to the Asia Pacific and recognize British Columbia as a major economic power in the region, and as a consequence, this House condemn the federal government for impeding progress in Western Canada by its mismanagement of the affairs of the nation, exemplified by the government's mishandling of the west coast

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gilmour (Comox — Alberni), appuyé par M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait renforcer la protection des droits à la propriété individuelle par une modification de la Déclaration canadienne des droits, qui devrait se lire comme suit:

«1. Sous réserve des limites raisonnables prescrites par la loi dans une société libre et démocratique, chaque individu a le droit de jouir de ses biens personnels et de ses biens immobiliers, ainsi que de ne pas en être privé, à moins que

a) la décision en ait été prise à l'issue d'un procès équitable et conforme aux principes fondamentaux de la justice;

b) la personne ne reçoive une juste compensation pour cette privation, le montant de cette compensation devant être fixé de façon impartiale et versé à la personne dans un délai raisonnable après qu'elle ait été privée de sa propriété.

2. Toute personne dont les droits stipulés au paragraphe 1 ont été lésés peut faire appel au tribunal compétent afin d'obtenir la réparation que celui-ci considère appropriée et juste dans les circonstances.» (*Affaires émanant des députés M-205*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant considération des travaux des subsides.

M. Duncan (North Island — Powell River), appuyé par M. White (North Vancouver), propose, — Que la Chambre reconnaisse que la Colombie-Britannique représente la porte d'entrée du Canada en Asie-Pacifique et que cette province est une grande puissance économique de la région et, qu'en conséquence, elle condamne le fait que le gouvernement fédéral nuit à l'essor de l'Ouest du Canada par sa mauvaise gestion des affaires du pays, comme en témoigne la piètre façon dont il

fishery, Coast Guard services, the closure of military bases at Aldergrove and Chilliwack, B.C., the elimination of federal Ports Canada policing in B.C., the movement of grain to Prince Rupert, B.C. and other issues detrimental to the state of the nation.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

- (1) P.C. 1996-1296, P.C. 1996-1310 to P.C. 1996-1312 and P.C. 1996-1402. — Sessional Paper No. 8540-352-24D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)
- (2) P.C. 1996-1298, P.C. 1996-1346 and P.C. 1996-1468. — Sessional Paper No. 8540-352-4D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations*)
- (3) P.C. 1996-1300. — Sessional Paper No. 8540-352-9D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)
- (4) P.C. 1996-1302, P.C. 1996-1395 and P.C. 1996-1409. — Sessional Paper No. 8540-352-22C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)
- (5) P.C. 1996-1303. — Sessional Paper No. 8540-352-13C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)
- (6) P.C. 1996-1305. — Sessional Paper No. 8540-352-14C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)
- (7) P.C. 1996-1307, P.C. 1996-1394 and P.C. 1996-1406. — Sessional Paper No. 8540-352-18B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)
- (8) P.C. 1996-1309, P.C. 1996-1313, P.C. 1996-1400, P.C. 1996-1401 and P.C. 1996-1464. — Sessional Paper No. 8540-352-8D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)
- (9) P.C. 1996-1317. — Sessional Paper No. 8540-352-1B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

s'est occupé du dossier des pêches et des services de la Garde côtière sur la côte ouest, la fermeture des bases militaires d'Aldergrove et de Chilliwack, l'élimination de la police de Ports Canada en Colombie-Britannique, le transport du grain à Prince Rupert, ainsi que d'autres questions préjudiciables au pays.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

- 1) C.P. 1996-1296, C.P. 1996-1310 à C.P. 1996-1312 et C.P. 1996-1402. — Document parlementaire n° 8540-352-24D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports*)
- 2) C.P. 1996-1298, C.P. 1996-1346 et C.P. 1996-1468. — Document parlementaire n° 8540-352-4D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des opérations gouvernementales*)
- 3) C.P. 1996-1300. — Document parlementaire n° 8540-352-9D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des finances*)
- 4) C.P. 1996-1302, C.P. 1996-1395 et C.P. 1996-1409. — Document parlementaire n° 8540-352-22C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'industrie*)
- 5) C.P. 1996-1303. — Document parlementaire n° 8540-352-13C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)
- 6) C.P. 1996-1305. — Document parlementaire n° 8540-352-14C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)
- 7) C.P. 1996-1307, C.P. 1996-1394 et C.P. 1996-1406. — Document parlementaire n° 8540-352-18B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la santé*)
- 8) C.P. 1996-1309, C.P. 1996-1313, C.P. 1996-1400, C.P. 1996-1401 et C.P. 1996-1464. — Document parlementaire n° 8540-352-8D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)
- 9) C.P. 1996-1317. — Document parlementaire n° 8540-352-1B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

(10) P.C. 1996-1320, P.C. 1996-1321 and P.C. 1996-1411. — Sessional Paper No. 8540-352-10D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

(11) P.C. 1996-1322 to P.C. 1996-1326, P.C. 1996-1412 and P.C. 1996-1413. — Sessional Paper No. 8540-352-16D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

(12) P.C. 1996-1339, P.C. 1996-1340, P.C. 1996-1415 and P.C. 1996-1417. — Sessional Paper No. 8540-352-5D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

(13) P.C. 1996-1393 and P.C. 1996-1403 to P.C. 1996-1405. — Sessional Paper No. 8540-352-3D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

(14) P.C. 1996-1410. — Sessional Paper No. 8540-352-6E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

10) C.P. 1996-1320, C.P. 1996-1321 et C.P. 1996-1411. — Document parlementaire n° 8540-352-10D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des pêches et des océans*)

11) C.P. 1996-1322 à C.P. 1996-1326, C.P. 1996-1412 et C.P. 1996-1413. — Document parlementaire n° 8540-352-16D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

12) C.P. 1996-1339, C.P. 1996-1340, C.P. 1996-1415 et C.P. 1996-1417. — Document parlementaire n° 8540-352-5D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

13) C.P. 1996-1393 et C.P. 1996-1403 à C.P. 1996-1405. — Document parlementaire n° 8540-352-3D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du patrimoine canadien*)

14) C.P. 1996-1410. — Document parlementaire n° 8540-352-6E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

(1) No. 352-0897 concerning the Official Opposition. — Sessional Paper No. 8545-352-56B.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante:

1) n° 352-0897 au sujet de l'Opposition officielle. — Document parlementaire n° 8545-352-56B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 32nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Terrana

Finance

Cullen

Solomon

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mrs. Bakopanos (Saint-Denis), Bill C-328, An Act to establish national standards across Canada for education provided by the provinces, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 32^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Citoyenneté et de l'immigration

Terrana

Finances

Cullen

Solomon

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Bakopanos (Saint-Denis), le projet de loi C-328, Loi prévoyant l'établissement de normes nationales relativement à l'éducation assurée par les provinces, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mrs. Bakopanos (Saint-Denis), Bill C-329, An Act to establish national literacy standards across Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mrs. Bakopanos (Saint-Denis), Bill C-330, An Act to amend the Income Tax Act (donors to food banks), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mrs. Bakopanos (Saint-Denis), Bill C-331, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for mental or physical impairment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), moved, — That the 32nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), moved, — That the name of John Solomon be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), two concerning profits from crime (Nos. 352-1041 and 352-1042);

— by Mr. Telegdi (Waterloo), one concerning landmines (No. 352-1043), one concerning profits from crime (No. 352-1044) and one concerning euthanasia (No. 352-1045);

— by Mr. Jordan (Leeds — Grenville), one concerning profits from crime (No. 352-1046).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (North Island — Powell River), seconded by Mr. White (North Vancouver), in relation to the Business of Supply.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Bakopanos (Saint-Denis), le projet de loi C-329, Loi visant à établir des normes nationales d'alphabétisation à la grandeur du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Bakopanos (Saint-Denis), le projet de loi C-330, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons aux banques d'alimentation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Bakopanos (Saint-Denis), le projet de loi C-331, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), propose, — Que le 32^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), propose, — Que le nom de John Solomon soit ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harb (Ottawa-Centre), deux au sujet de profits d'un acte criminel (n^{os} 352-1041 et 352-1042);

— par M. Telegdi (Waterloo), une au sujet des mines terrestres (n^o 352-1043), une au sujet de profits d'un acte criminel (n^o 352-1044) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 352-1045);

— par M. Jordan (Leeds — Grenville), une au sujet de profits d'un acte criminel (n^o 352-1046).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (North Island — Powell River), appuyé par M. White (North Vancouver), relative aux travaux des subsides.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Stewart (Minister of National Revenue) — Reports of the Department of National Revenue for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-700. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Mr. Young (Minister of Human Resources Development) — Copy of Order in Council P.C. 1996-1246, dated August 7, 1996, concerning the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of New Zealand, pursuant to the Old Age Security Act, R. S. 1985, c. O-9, sbs. 42(1). — Sessional Paper No. 8560-352-212C. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Proud (Hillsborough), two concerning impaired driving (Nos. 352-1047 and 352-1048).

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M^{me} Stewart (ministre du Revenu national) — Rapports du ministère du Revenu national pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-700. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M. Young (ministre du Développement des Ressources humaines) — Copie du décret C.P. 1996-1246, en date du 7 août 1996, concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Nouvelle-Zélande, conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, L. R. 1985, ch. O-9, par. 42(1). — Document parlementaire n° 8560-352-212C. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Proud (Hillsborough), deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 352-1047 et 352-1048).

AJOURNEMENT

À 18h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.